

**Congresso Internacional Interassociações - História do Ensino das Línguas**  
**Congrès International inter-associations - Histoire de l'Enseignement des Langues**  
**International Inter-association Conference - History of Language Teaching**

Docentes de línguas, metodologias e formação numa perspetiva histórica  
 Enseignant.e.s de langues, méthodologies et formation dans une perspective historique  
 Language teachers, methodologies and teacher training in historical perspective  
 Docentes de lenguas, metodologías y formación desde una perspectiva histórica

Universidade do Algarve, Faculdade de Ciências Humanas e Sociais | campus de Gambelas, 28-30 junho 2023

**28 JUIN / JUNE**

09:30–09:45	<b>SESSÃO DE ABERTURA / SÉANCE D'OUVERTURE / OPENING &amp; WELCOME SESSION</b> Anfiteatro Teresa Gamito (Edifício/Building 1)
09:45–10:45	<b>CONFERÊNCIA DE ABERTURA/ SESSION PLÉNIÈRE (Keynote Speaker)- Anfiteatro Teresa Gamito</b> Jean-Louis Chiss (Univ. Sorbonne Nouvelle): Qu'apporte à la didactique des langues l'histoire des méthodologies et des institutions ? Moderator: Ana Clara Santos (Univ. Algarve)
10:45–11:15	<b>PAUSE-CAFÉ / COFFEE-BREAK</b>
11:15–12:30	Panel: <b>Past, present and potential status and roles of history in language teacher education</b> Moderator: Alice Burrows (Univ. Sorbonne Nouvelle)
11:15–11:35	<b>Véronique Castellotti, Marc Debono</b> (Univ. Tours): L'histoire dans la formation des enseignants de FLE/S en France. Evolution et perspectives
11:35–11:55	<b>Tony Liddicoat, Richard Smith</b> (Univ. of Warwick): A critical review of representations of history in materials for TESOL teacher education
11:55–12:15	<b>Tim Giesler, Joanna Pfingsthorn</b> (Univ. Bremen): The place of history in German foreign language teacher education
	<b>Discussion</b>
12:30–14:30	<b>ALMOÇO / DÉJEUNER / LUNCH</b>
14:30 –15:45	Moderator: Marc Debono (Univ. Tours)
14:30 – 14:50	<b>Javier Suso López</b> (Univ. Granada): La formation des (futurs) professeurs de FLE en Espagne dans la première moitié du XXe siècle
14:50 – 15:10	<b>Ana Clara Santos</b> (Univ. Algarve): Programmes et modèles de formation de professeurs LE au Portugal : quelle place pour l'histoire ?
15:10 – 15:30	<b>Alessandra Vicentini</b> (Univ. of Insubria): Teachers and teaching methods for the learning of English in post-Fascism Italy: a historiographical and textual analysis

	<b>Discussion</b>
<b>15:45 – 16:30</b>	<b>PAUSE-CAFÉ / COFFEE-BREAK</b>
<b>16:30–17:45</b>	Moderator: Despina Provata (Univ. d’Athènes)
<b>16:30 – 16:50</b>	<b>Antoine Vermauw</b> (Univ. Lyon II): Un enjeu de <i>soft power</i> français : contrôler la qualité et les méthodes de l’enseignement du français à l’étranger dans les années 1960
<b>16:50 –17:10</b>	<b>Aira Rego-Rodríguez</b> (Univ. Extremadura): De la vidéo aux capsules formatives: évolution des pratiques d’enseignement-apprentissage du FLE dès la méthodologie traditionnelle à l’approche actionnelle
<b>17:10 – 17:30</b>	<b>Ana Maria Alves</b> (I. P. Bragança): Mémoire d’un enseignant : l’apprentissage de la langue française par la littérature à des apprenants de la génération Y
	<b>Discussion</b>
<b>17:45– 19:30</b>	<b>Assemblée Générale de la SIHFLES</b> (Room 1.37)

## 29 JUIN / JUNE

<b>09:15 – 11:00</b>	<b>SÉANCES PARALÈLES / PARALLEL SESSIONS</b>	
<b>ROOM</b>	<b>ROOM A</b> <b>Anfiteatro Teresa Gamito</b> Moderator: Ana Alexandra Carvalho (Univ. Algarve)	<b>ROOM B</b> <b>2.37</b> Moderator: Olívia Novoa Fernández (Univ. Algarve)   Joaquim Guerra (Univ. Algarve)
<b>09:15–09:35</b>	<b>Xi Li and Richard Smith</b> (Univ. of Warwick): John Fryer (1839–1920): A pioneering English language teacher in 19 <sup>th</sup> -century China	<b>María José Corvo Sánchez</b> (Univ. Vigo): Ser maestro de lenguas extranjeras en el siglo XVII. A propósito de Juan Ángel de Zumaran
<b>09:35–09:55</b>	<b>Daria Zalesskaya</b> (Univ. de Lausanne): L'influence des facteurs biographiques sur le concept didactique de Jules Legras.	<b>Rogelio Ponce de León Romeo</b> (Univ. Porto): Para la manualística del español en Portugal: <i>O espanhol sem Mestre</i> de A. Sáiz de Omeñaca
<b>09:55–10:15</b>	<b>Fabrice Barthelémy</b> (Univ. Sorbonne Nouvelle): Louis Marchand, pédagogue précurseur ?	<b>Wei Chen</b> (Univ. of Malta): Which variety of Chinese to teach and how to teach it in 19 <sup>th</sup> -century Britain: James Summers (1828–1891) and Chinese language teaching
<b>10:15–10:35</b>	<b>Lorenzo Cigana</b> (Univ. of Copenhagen): Arthur Jensen’s Nature method for language learning and its structural roots	<b>Jolanta Sujecka-Zajac, Krystyna Szymankiewicz</b> (Univ. of Warsaw): Le sentiment d’auto-efficacité et le parcours biographique des enseignants de FLE en Pologne
	<b>Discussion</b>	<b>Discussion</b>
<b>11:00–11:30</b>	<b>PAUSE-CAFÉ / COFFEE-BREAK</b>	
<b>11:30–12:30</b>	<b>SÉANCE PLÉNIÈRE (Keynote Speaker)</b> <b>Friederike KLIPPEL</b> (LMU Munich, Germany): Language teachers through the ages	

	Moderator: Richard Smith (Univ. of Warwick)
12:30–14:30	<b>ALMOÇO / DÉJEUNER / LUNCH</b>

29 JUIN / JUNE

14:30–15:55		SÉANCES PARALLÈLES / PARALLEL SESSIONS	
ROOM	ROOM A Anfiteatro Teresa Gamito Moderator: Conceição Bravo (Univ. Algarve)	ROOM B 2.37 Moderator: Pedro Sousa (Univ. Algarve)	
14:30–14:50	<b>Andrea Meregalli</b> (Univ. Milano): Swedish for Italians. Textbooks and Grammars between 1897 and 1981	<b>Oksana Turkevych</b> (Ivan Franko National University of Lviv/Humboldt University in Berlin): The task-based approach for teaching a foreign and heritage language: from historical to future perspectives	
14:50–15:10	<b>Paola Spazzali</b> (Univ. degli Studi di Milano): Training female teachers in Prussia: Foreign languages in Vechta's <i>Lehrerinnenseminar</i>	<b>Drijenka Pandžić Kuliš</b> (Univ. Zagreb): Les langues de spécialités dans l'enseignement supérieur en Croatie. Exemple des études d'économie et de gestion	
15:10–15:30	<b>Polina Shvanyukova</b> (Univ. Udine): Teaching English in Upper Girls' Teacher Training Schools in Italy, 1882-1922	<b>John Daniels</b> (Durham Univ.): <i>View from the Chalk Face, 'La déclaration explicite du témoin (...) J'y étais, the role of the witness</i>	
	Discussion	Discussion	
15:55–16:25	<b>PAUSE-CAFÉ / COFFEE-BREAK</b>		
17:30–18:30	<b>Inter-associations Meeting</b>		
20:00	<b>Conference Dinner</b>		

30 JUIN / JUNE

09:15–11:00		SÉANCES PARALÈLLES / PARALLEL SESSIONS	
ROOM	ROOM A Anfiteatro Teresa Gamito Moderator: Lígia Cipriano (Univ. Algarve)	ROOM B 1.37 Moderators: Hugo Lombardini (Univ. Bologna)   Mercedes Rabbadán (Univ. Algarve)	
09:15–09:35	<b>Alice Burrows</b> (Univ. Sorbonne Nouvelle): Contrôler la formation des enseignants pour contrôler la diffusion linguistique du français : l'Ecole supérieure de préparation et de perfectionnement des professeurs de français à l'étranger et le Ministère des Affaires étrangères (1945-1963)	<b>Dámaso Izquierdo Alegría</b> (Univ. Navarra): La transformación de la docencia del español como lengua extranjera en los diferentes entornos educativos de Estonia: análisis histórico	
09:30–09:55	<b>Xiangxi Ji</b> (Univ. Sorbonne Nouvelle): Politique éducative et enseignement du français langue étrangère en Chine: analyse historique et pratique	<b>Emma Gallardo Richards</b> (Univ. Autònoma Barcelona): La evolución del perfil docente de los autores de manuales escolares para la enseñanza para la enseñanza de la lengua castellana en Cataluña en el siglo XIX	
09:55–10:15	<b>Monica Barsi</b> (Univ. degli Studi di Milano): Les études universitaires et l'enseignement scolaire du français en Italie dans les années Cinquante	<b>Ana León Manzanero</b> (Latvian Academy of Culture): El perfil de los profesores de español en las universidades de Letonia desde una perspectiva diacrónica	
	<b>Discussion</b>	<b>Discussion</b>	
11:00–11:30	<b>PAUSE-CAFÉ / COFFEE-BREAK</b>		
11:30–12:30	<b>SÉANCE PLÉNIÈRE (Keynote Speaker)</b> <b>Marcus REINFRIED</b> (Univ. Jena, Germany): La formation des professeurs de français langue étrangère au XIXe siècle en Allemagne Moderator: Javier Suso López (Univ. Granada)		
12:30–14:30	<b>ALMOÇO / DÉJEUNER / LUNCH</b>		

30 JUIN / JUNE

14:30–16:00	SÉANCES PARALÈLES / PARALLEL SESSIONS	
ROOM	ROOM A Anfiteatro Teresa Gamito Moderator: Natália Amarante (UTAD)	ROOM B 1.37 Moderator: Rosana Durão (Univ. Algarve)
14:30–14:50	<b>Valérie Lambert</b> (Sorbonne Université): De l'élève « non francophone » au plurilinguisme de l'« allophone » : circulaires ministérielles et formation des enseignants de Français Langue Seconde dans le système scolaire français	<b>Jill Salomon</b> (Univ. Limoges): The History of Foreign Language Teaching in French Primary Schools
14:50–15:10	<b>Marc Viémon</b> (Univ. Sevilha): L'importation de la pratique cacographique de la première moitié du XIXe siècle : de la grammaire scolaire française au FLE en Espagne	<b>Zehra Gabillon</b> (Univ. Polynésie française): Foreign language teacher education in French Polynesia: Challenges and perspectives
15:10–15:30	<b>Konstantina Pliaka</b> (Univ. Nationale et capodistrienne d'Athènes): Le rôle du milieu associatif dans la formation des enseignants de français langue étrangère grecs	<b>Silvia Pireddu</b> (Univ. Torino): <i>Le lingue estere 1934-1950</i> : building conscience, advertising teaching, across ideologies
	Discussion	Discussion
16:00–16:30	PAUSE-CAFÉ / COFFEE-BREAK	
ROOM	Anfiteatro Teresa Gamito Moderator: Neuza Costa (Univ. Algarve)	
16:30–16:50	<b>David Moore</b> (Alice Springs Language Centre, Australia): History of language teaching in Central Australia: pedagogy, personnel and policies	
16:50–17:10	<b>Sunju Kim, Sung Do Kim</b> (Univ. of Korea): Teaching Korean as a Foreign Language: the historical development of Korean language teacher training programs	
	Discussion	
17:30–17:45	CLÔTURE / CLOSING SESSION	



Aprolíngu@s  
Associação Portuguesa de Professores de  
Línguas Estrangeiras do Ensino Superior



CENTRO DE INVESTIGAÇÃO  
EM ARTES E COMUNICAÇÃO



UAlg ESEC  
UNIVERSIDADE DO ALGARVE  
ESCOLA SUPERIOR DE EDUCAÇÃO E COMUNICAÇÃO



UAlg ESGHT

UNIVERSIDADE DO ALGARVE  
ESCOLA SUPERIOR DE GESTÃO, HOTELARIA E TURISMO



Centro de  
Estudos  
em Letras



Liberté • Égalité • Fraternité  
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

INSTITUT  
FRANÇAIS  
PORTUGAL



ASSOCIAÇÃO PORTUGUESA  
DE ESTUDOS FRANCESES  
APEF, 20 ans déjà!

FCT

Fundação para a Ciência e a Tecnologia  
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO E CIÊNCIA